

44^e

Assemblée des délégués / Delegiertenversammlung

Vendredi 4 mars 2016 à 19H30
Freitag, den 4. März 2016 um 19:30 Uhr

Salle des Mangettes à Monthey

TRT MONTHEY ATHLETISME

1. Ouverture de l'assemblée / Eröffnung der Versammlung

Pierre-Michel Venetz (PMV), Président en exercice, ouvre la 44^e assemblée générale de la Fédération Valaisanne d'Athlétisme à 19h30. Il remercie toutes les personnes présentes en particulier les représentants des autorités politiques, des clubs ainsi que les athlètes.

[Der Präsident, Pierre-Michel Venetz \(PMV\), eröffnet um 19:30 Uhr die 44. Delegiertenversammlung des Walliser Leichtathletik-Verbandes. Er dankt allen Anwesenden, besonders den Vertretern der Politik, den Klubs sowie den Athleten.](#)

Il salue tout particulièrement la présence des personnes suivantes

[Einen speziellen Willkommensgruss richtet er an folgende Personen:](#)

- Monsieur **Nicolas Voide**, Président du Grand Conseil du Valais
- Monsieur **Borgeat**, Vice-président de la commune de Monthey
- Monsieur **Fabrice Thétaz**, Président du Conseil général de Monthey
- Monsieur **Grégoire Jirillo**, Chef de l'Office cantonal J+S
- Monsieur Etienne Languetin, membre du comité de Swiss Athletics
- Monsieur **Jean-Pierre Terrettaz**, Président du Conseil général à Martigny
- Monsieur Stéphane Riesle, Président du TRT Monthey
- Madame **Manuela Defayes**, Responsable de l'école pour artistes et sportifs de Martigny
-

Et celle des dix membres d'honneur suivants

[Sowie an folgende acht Ehrenmitglieder:](#)

- Monsieur **Jean-Victor Bagnoud**,
- Monsieur **Jean-Pierre Terrettaz**,
- Monsieur **Jean Bonvin**
- Monsieur **Pierre-Michel Venetz**,
- Monsieur **Conrad Zengaffinen**,
- Monsieur **Alexandre Hasler**,
- Monsieur **Gilbert Studer**
- Monsieur **André Rouiller**

- Monsieur **Jean-Claude Delay**

Sont excusées les personnes suivantes / [Folgende Personen sind entschuldigt:](#)

- Monsieur **Jacques Melly, Président du Conseil d'Etat**
- Monsieur **Oskar Freysinger**, conseiller d'Etat responsable du département
- Monsieur **Christophe Seiler**, Président de Swiss Athletics
- Monsieur **Ruedi Gloor**, Représentant des ACA romandes au comité de Swiss Athletics
- Madame **Marie-Madeleine Moix**, Présidente de Gym Valais
- Frau Esther **Schwesterman**, Présidente Polysport Oberwallis
- Monsieur **René Pletschet**, Responsable de la coupe valaisanne de la montagne

Sont excusés les membres d'honneur suivants / [Entschuldigte Ehrenmitglieder:](#)

- Monsieur **Christophe Rappaz**
- Monsieur **Pierre-Alain Coquoz**
- Monsieur **Hervé Lattion**
- Monsieur **Stéphane Schweickhardt**
- Monsieur **Jean-Charles Sierro**
- Monsieur **Pierre Délèze**

Mesdames et Messieurs les athlètes et dirigeants méritants suivants / [Die verdienstvollen Damen und Herren Athleten und Trainer: Maureen Jordan/Nathalie Etzensperger/Luci Näfen.](#)

Les clubs de la Fédération sont représentés comme suit / [Die Vereine des Verbandes sind folgendermassen vertreten:](#)

NOMS	SW NR	Présents	Absents	Excusés
CABV Martigny	1.VS.1706	X		
CA Sierre-DSG	1.VS.1721	X		
CA Sion	1.VS.1710	X		
CA Vétroz	1.VS.1713	X		
CA Vouvry	1.VS.1704	X		
CM Monthey	1.VS.1701			X
CS 13 Etoiles	1.VS.1708			X
ES Ayent Anzère	1.VS.1714	X		
LF-Team Oberwallis	1.VS.1716			X
LV Visp	1.VS.1719			X
RC des Deux Rives	1.VS.1705		X	
SFG Conthey	1.VS.1709	X		
SFG Collombey-Muraz	1.VS.1703	X		
SC Visperterminen			X	
SFG Amis-Gym Fully	1.VS.1707		X	
SG St-Maurice	1.VS.1702			X
ST St-Niklaus			X	
STV Gampel	1.VS.1720		X	
Polysport Ober Wallis				X
Trotteurs de Fully				X
TV Naters	1.VS.1717			X
LG OBERWALLIS	1.VS.1718	X		
Laufsportverband Oberwallis	1.VS.1723	X		
Les Ultra Marathoniens			X	
TRT Monthey		X		
CoAVR		X		
CA DENTS DU MIDI			X	

En préambule à cette 44^e assemblée générale et après avoir souhaité la bienvenue et effectué le contrôle des présences, PMV demande une minute de silence en mémoire des familles et des membres de la fédération qui ont été frappés par un décès dans leur entourage. Il relève en particulier les décès des membres d'honneur, Messieurs Walty Fink, Joseph Praz et Georges Hischier, il demande une attention particulière pour le jeune athlète Xavier Nellen.

Nach der Begrüssung sowie der Präsenzkontrolle bittet der Präsident als Einleitung zur 44. Delegiertenversammlung um eine Schweigeminute zum Gedenken an die Familien und Mitglieder des Verbandes, die in ihrem Umkreis einen geliebten Menschen verloren haben. Ein ganz besonderer Gedanke geht an die Familie von Walty Fink, Joseph Praz, Georges Hischier und an die Familie des jungen Athleten Xavier Nellen des CA SION.

2. Désignation des scrutateurs et modalités électorales / Wahl der Stimmzähler und Wahlverfahren

Le contrôle des présences a été effectué par Mesdames Nicole Mabillard et Hatice Minnig. PMV désigne deux scrutateurs qui officieront durant la séance, à savoir John Pollmann et Marc Zimmerlin. La désignation des scrutateurs est entérinée par l'assistance.

Die Präsenzkontrolle wurde durch die Damen Nicole Mabillard und Hatice Minnig durchgeführt.

PMV bestimmt zwei Stimmzähler, die während der Sitzung ihr Amt ausüben; es sind dies John Pollmann und Marc Zimmerlin. Die Stimmzähler werden von den Anwesenden bestätigt.

3. Procès-verbal de la dernière assemblée / Protokoll der letzten Versammlung

Le procès-verbal en français et en allemand a été publié avant l'Assemblée sur le site internet de la FVA. Il est mis en discussion par PMV. Personne n'en demandant la lecture, il est approuvé à l'unanimité. PMV informe que dorénavant, les procès-verbaux ne seront uniquement qu'en ligne sur le site de la FVA.

Das Protokoll in französischer und deutscher Sprache wurde vor der Versammlung auf der Internet-Seite des WLV veröffentlicht. Es wird von PMV zur Diskussion gestellt. Da niemand dessen Lektüre verlangt, wird es einstimmig angenommen. PMV informiert, dass die Protokolle fortan nur noch auf der Internetseite publiziert werden.

Monsieur Thétaz présente la commune de Monthey. Il rappelle que Monthey est la deuxième ville du canton. Il remercie les athlètes valaisans de défendre les couleurs du canton à travers le pays. Il remercie aussi l'encadrement pour le dévouement et l'engagement.

Herr Thétaz stellt die Gemeinde Monthey vor. Er weist darauf hin, dass Monthey einwohnermässig die zweitgrösste Stadt des Kantons ist. Er bedankt sich bei den Athleten dafür, dass sie die Farben unseres Kantons im ganzen Land vertreten. Er dankt auch den Betreuern für ihre Hingabe und Engagement.

4. Rapport du président / Bericht des Präsidenten

PMV présente son rapport en relevant les principaux points positifs et négatifs de la saison écoulée. Il enregistre aussi des points très encourageants. Comme président, il s'est presque rendu partout où il devait représenter la FVA vis-à-vis des entités officielles ou associatives. Les principaux points du rapport présidentiel portaient sur les points suivants:

PMV präsentiert seinen Bericht und verweist auf die wichtigsten positiven und negativen Punkte der vergangenen Saison. Er informiert ebenso über ermutigende Bereiche. Gegenüber offiziellen Instanzen oder Vereinsbehörden konnte PMV als Präsident den WLV fast bei allen Anlässen vertreten. Die Hauptthemen des präsidentialen Berichtes sind die folgenden:

Swiss Athletics (Fédération Suisse d'Athlétisme / Schweizerischer Leichtathletik-Verband)

L'après Zurich (Championnats d'Europe) a été géré. Les projets jeunesse existent et ils sont porteurs d'espoir. Il faut reconnaître qu'il y a eu des problèmes avec SWISS ATHLETICS. Plusieurs dossiers ont été désagréables à gérer avec Ittigen, cela prend une énergie abominable. Monsieur Etienne Languetin transmet les bonnes salutations de la Fédération suisse d'athlétisme et donne des informations sur la vie de Swiss Athletics.

Die Leichtathletik-EM in Zürich ist geschafft. Es bestehen Projekte zur Nachwuchsförderung, die hoffen lassen.

Zugegebenermassen gab es anfangs mit SWISS ATHLETICS Schwierigkeiten. Mehrere Dossiers waren sehr schwierig und energieaufwendend in Ittigen durchzubringen. Herr Etienne Languetin übermittelt Grüsse des Schweizerischen Leichtathletikverbandes und informiert über das Leben bei Swiss Athletics.

ARA (Association Romande d'Athlétisme)

PMV a suivi régulièrement les différentes séances de l'ARA à Yverdon. UCI Aigle est un peu le point d'amarrage des ACA romandes, pour rappel, la FVA prend en charge les frais occasionnés par l'utilisation par les sociétés valaisannes de cette magnifique salle. Il demande que les clubs et les athlètes fassent un effort pour le respect du matériel.

PMV hat regelmässig an verschiedenen Sitzungen der ARA in Yverdon teilgenommen. UCI Aigle wirkt quasi als Angelpunkt des ACA romandes, zur Erinnerung, der WLV übernimmt die Kosten für die Benutzung dieser wunderbaren Halle durch die verschiedenen Walliser Vereine. Er bittet die Vereine und die Athleten mit dem Material entsprechend sorgfältig umzugehen.

Les communautés / Leichtathletik-Gemeinschaften

CoAVR (Communauté du Valais Romand) Il félicite et remercie les responsables des équipes pour leur brillant travail durant cette année, soit au niveau des CSI simples ou multiples ainsi que les magnifiques performances obtenues à l'occasion des championnats suisses de relais. Il met en évidence la promotion de l'équipe des hommes en ligue A.

Er gratuliert und dankt den Verantwortlichen der Mannschaften für ihre ausgezeichnete Arbeit während des Jahres, sei es auf Stufe SVM-Einkampf oder Mehrkampf sowie für die ausgezeichneten Leistungen an der Staffel-Schweizer-Meisterschaft. Er hebt ebenfalls den Aufstieg der Männer in die A-Liga hervor.

LG Oberwallis

Là hélas, la masse critique n'est pas encore atteinte. PMV remercie également l'encadrement.

Leider ist die erwünschte Anzahl an Athleten noch nicht erreicht. PMV bedankt sich bei den Betreuern.

FVA / WLV

Le Valais a actuellement la chance de disposer à présent d'un comité complet. Notre comité cantonal a retrouvé un grand dynamisme et il se porte bien. Les tractations dans le Haut Valais ont abouti, la partie administrative en allemand sera renforcée d'une manière significative. Pierre-Michel remercie ses collègues du comité de la FVA pour le travail réalisé et qui le conseille, le seconde et l'épaula durant toute l'année. PMV relève l'excellente ambiance qui s'est installée au fil du temps au sein de ce nouveau comité.

Das Wallis erfreut sich zurzeit über einen vollzähligen Vorstand. Unser Kantonskomitee ist dynamisch und unterstützt sich gegenseitig. Die Machenschaften im Oberwallis konnten beendet werden, die deutschsprachige Administration wird bedeutend verstärkt werden. Pierre-Michel dankt seinen Kollegen des WLV-Vorstandes für die geleistete Arbeit, ihren Rat und ihre wertvolle Unterstützung während des ganzen Jahres. PMV hebt hervor, dass sich im Laufe der Zeit im neuen Vorstand eine ausgezeichnete Atmosphäre entwickelt hat.

Points positifs / Positive Punkte

Cette année 2015, beaucoup de titres nationaux ont été glanés par des valaisans. Il y a eu une augmentation des pratiquants. Les licenciés ne représentent pas toujours le nombre de personnes qui pratique l'athlétisme dans notre canton. La course à pied draine un immense nombre de sportifs dans notre canton.

Im Jahre 2015 gewannen die Walliser Athleten mehrere nationale Titel. Es gab eine Erhöhung der Teilnehmer. Die Lizenzierten entsprechen nicht immer der Anzahl, die den Athletiksport in unserem Kanton ausüben. Der Laufsport übt eine grosse Anziehungskraft auf die Sportler in unserem Kanton aus.

Match des 6 cantons / 6 Kantone Wettkampf

Cette saison, la deuxième place est à nouveau revenue à l'équipe cantonale du Valais. Il relève le grand travail de Nathalie Duc et l'abnégation de ses collègues entraîneurs des cadres valaisans.

In dieser Saison ging der 2. Platz wiederum an die Walliser Mannschaft. PMV erwähnt die grossartige Leistung von Nathalie Duc und die Opferbereitschaft ihrer Trainerkollegen des Walliser Kaders.

Commission technique / Technische Kommission

Il présente et remercie les membres de ce team et il relève avec grand plaisir du Haut Valais au sein de cette entité.

Er präsentiert und dankt den Mitgliedern des Teams und stellt mit Freude die Präsenz der Oberwalliser in diesem Kreis fest.

Points faibles / Schwachpunkte

Quelques clubs sont faibles, l'encadrement sportif et administratif est déficient, et ce malgré l'engagement des bénévoles dévoués. Appel aux personnes qui s'essouffent, regardez autour de vous, les jeunes pousses pourront peut-être vous aider et vous communiquer leur foi en l'avenir ainsi que leurs idées.

Einige Klubs sind schwach, die sportliche und administrative Betreuung ist trotz der Anstellung von Freiwilligen ungenügend. Aufruf an die Personen, die überlastet sind, es gibt vielleicht im Nachwuchs Personen, die aushelfen, ihren Glauben an die Zukunft weitergeben und neue Ideen einbringen können.

Camp des talents / Talentcamp

Julien Quennoz dirige le camp d'Ovronnaz, le règlement est disponible sur le site. La liste des présélectionnés aussi.

Julien Quennoz leitet das Trainingslager in Ovronnaz; das Reglement sowie die Liste der vorselektionierten Athleten sind auf der Internetseite verfügbar.

Tournée cantonale de cross / Kantonale Cross-Tournee

Linda Babst-Wicht a remplacé Jean-Victor Bagnoud. Une réflexion sur la tournée de cross devra se faire 3 ou 4 cross, car le calendrier devient plein.

Linda Babst-Wicht ersetzt Jean-Victor Bagnoud. Überlegungen zur Cross-Tournee betreffend die Cross Anzahl sind aufgrund des bereits vollen Kalenders nötig.

Projets jeunes / Nachwuchs-Projekte

Sprint Vs	Un peu faible / etwas schwach
Km/UBS Kids	Tip top

Le trophée des clubs en salle a vécu sa deuxième année, cela a l'air de fonctionner.

Die Klub-Trophäe in der Halle wurde zum 2. Mal ausgetragen und hat den Anschein ein Erfolg zu sein.

SITE INTERNET / INTERNETSEITE

Merci Steve !

En conclusion, le Président remercie très chaleureusement les clubs, les clubs événements, les dirigeants, les moniteurs, les entraîneurs des cadres, les bénévoles, le jury FVA, les sponsors, les membres des commissions et les membres du comité central ainsi que toutes les personnes présentes, pour le dévouement, le travail, le soutien et l'engagement consenti à la vie de l'athlétisme cantonal.

PMV rappelle la nécessité de ne pas être seul à l'entraînement, même fort, on a besoin de collègues plus faibles pour progresser. Il faut garder à l'esprit que notre sport ce veut une activité de compétition mais pas que, l'athlétisme doit rester un mode de vie, un espace de formation et un centre d'épanouissement de la jeunesse.

PROGRESSER SERA LE MOT D'ORDRE POUR 2016
Fortschreiten heisst die Devise für das Jahr 2016

Au sujet du développement des clubs, il faut relever la grande progression des licenciés au CA VOUVRY.

Zum Schluss bedankt sich der Präsident ganz herzlich bei den Vereinen, den Veranstaltungsklubs, den Verantwortlichen, den Leitern, den Klubtrainern, den Freiwilligen, der WLV-Jury, den Sponsoren, den Kommissionsmitgliedern, den Mitgliedern des Zentralvorstandes und allen anwesenden Personen für ihre Hingabe, die Arbeit und Unterstützung und ihr Engagement zugunsten der Walliser Leichtathletik.

PMV weist auf die Notwendigkeit von Trainingspartnern hin; auch gute Athleten benötigen schwächere Trainingspartner, um Fortschritte zu erzielen. Man darf nicht ausser Acht lassen, dass die Leichtathletik nicht nur den Wettkampfgeist fördert, sondern auch eine Lebensweise darstellt, und den Jugendlichen eine Möglichkeit zur Bildung und zur Persönlichkeitsentwicklung bietet.

Bezüglich der Entwicklung der Klubs darf man die Fortschritte der Lizenznehmer der CA VOUVRY hervorheben.

Fonds du Sport / Sportfonds

PMV informe les clubs présents, que le Fond du Sport prendra en charge le 30% des investissements du matériel d'athlétisme. Pour obtenir cette aide financière, il faut établir un budget bien précis.

PMV informiert die anwesenden Klubs, dass der Sportfonds 30 % der Investitionen für Athletikmaterial übernimmt. Um in den Genuss dieser Finanzhilfe zu gelangen, müssen die interessierten Klubs ein detailliertes Budget präsentieren.

Transmission des informations / Informationsübermittlung

PMV indique que les protocoles des séances, des assemblées générales, les calendriers, les statistiques et autres informations se trouvent en ligne sur le site de la FVA. Cela évite un gaspillage de papier, des frais postaux et un travail fastidieux.

PMV erklärt, dass die Protokolle der Sitzungen, der Generalversammlungen, die Kalender, die Statistiken und andere Informationen auf der Internetseite des WLV publiziert werden. Mit diesem Vorgehen können Papier, Portokosten und unnötige Arbeit gespart werden.

5. Discussion sur les différents rapports techniques / Diskussion zu den verschiedenen technischen Berichten

Les rapports techniques des différents secteurs se trouvent dans le rapport annuel, qui sera envoyé par courrier postal à chaque club. PMV demande à l'assemblée si elle en souhaite la lecture, celle-ci n'est pas demandée. Les différents rapports sont acceptés à l'unanimité. Le président remercie les responsables des secteurs pour tout le travail qu'ils accomplissent durant l'année et pour l'excellente collaboration, soit :

- Daniel Pasche, pour le secteur de la marche athlétique,
- Jean-Victor Bagnoud et Linda Wicht, pour le secteur hors stade et la Tournée cantonale des cross,
- Jean-Pierre Terretaz, pour le secteur presse et communication.

PMV adresse un merci particulier à Steve Roh, Kevin Andrey et Augustin Genoud pour l'excellent travail réalisé au niveau des statistiques. Aidez-les à corriger et transmettez-leur le plus d'informations possibles afin que tous les résultats de nos athlètes figurent dans les statistiques.

Die technischen Berichte der unterschiedlichen Bereiche befinden sich im Jahresbericht, der jedem Klub per Post zugestellt wird. PMV macht die Anfrage an die Versammlung, ob eine Verlesen erwünscht wird, was nicht der Fall ist. Die verschiedenen Berichte werden einstimmig genehmigt. Der Präsident dankt den Verantwortlichen der Sektoren für ihre Arbeit und die gute Zusammenarbeit, dies sind:

- Daniel Pasche für den Bereich athletisches Laufen
- Jean-Victor Bagnoud für den Bereich « Ausserhalb Stadion » und die Crosstour
- Jean-Pierre Terretaz für den Bereich Presse und Kommunikation

Ein spezieller Dank geht an Steve Roh, Kevin Andrey und Genoud für ihre ausgezeichnete Arbeit im Bereich der Statistik. Helft ihnen, diese zu korrigieren und übermittelt möglichst alle Informationen, damit alle Ergebnisse unserer Athleten in den Statistiken erscheinen.

6. Top athlètes / Top Athleten

Il félicite Clélia Reuse, Flavien Antille et César Costa pour le magnifique bilan de la saison au 2015.

Merci pour les beaux exemples que vous êtes pour nos jeunes sportifs de notre canton.

Er gratuliert Clélia Reuse, Flavien Antille und César Costa für die grossartige Bilanz der Saison 2015.

Danke dafür, dass ihr gute Vorbilder seid für unsere jungen Sportler.

7. Les comptes 2015 / Rechnung 2015

Les comptes 2015 sont distribués en début d'assemblée. Gabrielle Rapillard, caissière de la FVA, commente les points importants.

Il ressort des recettes budgétisées pour 182'750 francs et des recettes effectives de 183'755.10 francs.

Les dépenses sont réparties en plusieurs secteurs, qui donnent des dépenses budgétisées de 192'500 francs et des dépenses réelles de 188'033.55 francs.

La perte de la saison 2015 : 4'2788.45 francs.

La fortune de la FVA au 31.12.2015 s'élève à 270'510.15 francs.

Die Rechnung 2015 wurde zu Beginn der Versammlung ausgeteilt. Frau Gabrielle Rapillard, Kassiererin des WLV, kommentiert die wichtigsten Punkte.

Budgetierte Einnahmen: Fr. 182'750.-, effektive Einnahmen: Fr. 183'755.10.

Die Ausgaben verteilen sich auf verschiedene Bereiche und belaufen sich auf budgetierte Ausgaben von Fr. 192'500.- und effektive Ausgaben von Fr. 188'033.55.

Der Verlust im 2015 beträgt Fr. 4'2788.45.

Das Vermögen des WLV am 31.12.2015 beläuft sich auf Fr. 270'510.15.

8. Rapport des vérificateurs / Revisorenbericht

En mars 2016, MM. Thierry Giroud et Vincent Bessard ont procédé à la vérification des comptes. M. Bessard absent ce soir, c'est M. Giroud qui fait la lecture du rapport des vérificateurs de comptes et demande à l'assemblée de donner décharge au comité de la FVA.

Les comptes 2015 sont acceptés à l'unanimité par l'assemblée.

PMV remercie Mme Gabrielle Rapillard pour son précieux travail effectué tout au long de l'année 2015.

Im März 2016 haben die Herren Thierry Giroud und Vincent Bessard die Jahresrechnung kontrolliert.

Da Herr Bessard nicht anwesend ist, übernimmt Herr Giroud die Lektüre des Revisorenberichts und bittet die Versammlung, dem Vorstand des WLV die Décharge zu erteilen.

Die Jahresrechnung 2015 wird durch die Versammlung einstimmig genehmigt.

PMV dankt Frau Gabrielle Rapillard für ihre wertvolle Arbeit während des ganzen Jahres.

9. Récompenses / Auszeichnungen

PMV a la joie de récompenser les athlètes féminins et masculins de « référence » pour la magnifique saison 2015, à savoir : Clelia Reuse-Flavien Antille et César Costa. PMV demande aux athlètes hommes qui ont assuré la promotion en ligue A de venir le rejoindre sur le devant de la salle, il remet à chaque sportif un petit prix souvenir.

PMV hat die Ehre die folgenden Männer und Frauen für ihre grossartige Saison 2015 auszuzeichnen. PMV bittet die Athleten der Männer, die den Aufstieg in die A-Liga geschafft haben, nach vorne, um ihnen einen kleinen Preis zu überreichen.

10. Cadres valaisans / Walliser Kader

PMV remercie chaleureusement les entraîneurs des cadres valaisans et de l'équipe du Team jeunesse:

PMV bedankt sich herzlich bei den Trainern des Walliser Kadern und der Mannschaft des Nachwuchsteams:

- cadre de sprint et sauts : Nathalie Duc et Julien Quennoz
- cadre de lancers : Michaël Duc et David Erard
- cadre de fonds et demi-fonds, Marc Zimmerlin, Nathalie Entzensperger, Valentin Zufferey et Sandra Judith Constantin.
- team jeunesse : Magali, Conrad et Boris Zengaffinen,

11. Team jeunesse / Nachwuchsteam

PMV donne la parole à Boris Zengaffinen pour la présentation la saison du Team Jeunesse et de ses activités. Boris Zengaffinen dresse le bilan de la saison 2014-2015.

PMV übergibt das Wort an Boris Zengaffinen, der die Saison des Teams Nachwuchs und seine Aktivitäten präsentiert. Boris stellt die Bilanz der Saison 2014-2015 vor.

12. Mérites jeunesse / Verdienste Nachwuchs

PMV remercie Hatice Minnig, responsable des mérites jeunesse pour le travail accompli durant l'année 2015. Il y a beaucoup d'heures passées pour les résultats. Un prix particulier est remis aux meilleurs.

PMV dankt Hatice Minnig, Verantwortlicher für die Verdienste der Jugend für die während des Jahres 2015 geleistete Arbeit, welche viele Stunden erfordert, um solche Resultate zu erreichen. Ein besonderer Preis wird den Besten überreicht.

Les vainqueurs / die Sieger

PMV donne connaissance du nombre de mérites or, argent et bronze obtenus par les jeunes des différents clubs valaisans. PMV gibt die Anzahl der Gewinne von Gold, Silber und Bronze, die dem Nachwuchs der verschiedenen Walliser Klubs überreicht wurde, bekannt.

CATEGORIES		NOMS	PRENOMS	CLUBS		
CADETTE B	U16W	ANDENMATTEN	SONJA	LV VISP	3538	POINTS
ECOLIERE A	U14W	AZEVEDO A	JENNIFER	CA SION	2993	POINTS
ECOLIERE B	U12W	BERCLAZ	MANON	CA SION	1883	POINTS
CADET B	U16M	MICHEL	CHRISTOPHE	CA SION	3762	POINTS
ECOLIER A	U14M	RIZ	JODOK	LFTO	2795	
ECOLIER B	U12M	NORMAND	MATHIEU	CA VETROZ	1895	POINTS

Insignes / Abzeichen	2011	2012	2013	2014
OR / GOLD	9	21	21	28
ARGENT / SILBER	25	18	23	31
BRONZE / BRONZE	32	37	47	37
Totaux / Total	66	76	91	96

13. UBS Kids Cup estival 2015 / Sommer UBS Kids Cup 2015

PMV signale qu'il y a eu 32 events. L'édition 2016 est bien repartie, inscrivez vos jeunes.

PMV informiert, dass insgesamt 32 Events ausgetragen wurde. Die Ausführung 2016 ist bereits gut gebucht, meldet den Nachwuchs an.

14. Coupe valaisanne de la montagne / Walliser Bergcup 2015

En l'absence de René Pletschet, PMV présente à l'aide de quelques diapos les règlements, les admissions des nouveaux clubs, le nombre de participants de l'édition 2015. PMV présente les trois premiers de chaque catégorie. PMV demande aux coureurs d'aller chercher les prix auprès de Mme Francine Crettenand.

In Abwesenheit von René Pletschet stellt PMV anhand von einigen Dias die Reglemente, die Aufnahme von neuen Klubs, die Anzahl der Teilnehmer der Ausgabe 2015 vor. PMV nennt jeweils die Gewinner der Plätze 1-3 in jeder Kategorie und bittet die verdienstvollen Athleten bei Frau Francine Crettenand ihre Preise abzuholen.

15. Juges-arbitres – Starters / Kampfrichter – Starters

PMV tire la sonnette d'alarme et demande que tous les clubs cherchent et trouvent au moins un ou deux juge-arbitre.
PMV schlägt Alarm und beantragt, dass alle Klubs mindestens ein oder zwei neue Kampfrichter suchen und finden.

16. Programme d'activité 2016 / Aktivitäten 2016

Pierre-Michel Venetz présente le programme d'activité pour la saison à venir. La brochure du calendrier était disponible à l'entrée de la salle.

Pierre-Michel Venetz präsentiert das Programm der Aktivitäten der zukünftigen Saison. Die entsprechende Broschüre ist beim Saaleingang aufgelegt.

17. Attribution des manifestations et approbation du calendrier 2016-2017 / Zuteilung der Veranstaltungen und Genehmigung des Kalenders 2016-2017

Approuvé sans remarques / ohne Bemerkungen genehmigt

18. Budget 2016

Madame Gabrielle Rapillard présente le budget pour l'année 2016.

Celui-ci laisse apparaître les chiffres critères suivants :

Frau Gabrielle Rapillard präsentiert das Budget für das Jahr 2016.

Dieses zeigt folgende Zahlen auf:

Budgetierte Einnahmen /entrées : Fr. 190'750.-

Budgetierte Ausgaben / sorties : Fr. 194'300.-

Une perte estimée à - 3'550 francs devrait intervenir.

Der geschätzte Verlust beträgt Fr.- 3'550.-.

19. Comité / Vorstand 2016

PMV présente le comité central actuel pour les 3 prochaines années:

PMV präsentiert den gegenwärtigen Zentralvorstand für die nächsten 3 Jahre:

Eddy Fort, Gabrielle Rapillard, Céline Putallaz, Navez-René Pletschet, Pierre-Michel Venetz, Nicole Mabillard, Hatice Minnig et Kevin Andrey.

L'assemblée désigne le comité par applaudissement.

Die Versammlung wählt den Vorstand mit Applaus.

Il présente Madame Fernanda Lauber.

PMV präsentiert Frau Fernanda Lauber.

Election du président / Wahl des Präsidenten

PMV est élu par acclamation. PMV ist durch Beifall gewählt.

Herr Nicolas Voide, Grossratspräsident, stellt PMV vor die Herausforderung, ein Sportfoto von ihm zu finden, da ihm keine Zeit bleibt Sport zu treiben. Er dankt den Walliser Athleten, dass sie die Farben des Kantons im ganzen Land verteidigen. Er bedankt sich ebenfalls beim Betreuungspersonal für die Hingabe und das Engagement.

Monsieur Nicolas Voide, Président du Grand Conseil, explique qu'il n'a plus de temps pour faire du sport. Il remercie et félicite les athlètes valaisans pour leur engagement, ils font la promotion du canton à travers out le pays. Il remercie l'encadrement pour l'engagement consenti.

20. Démission et admissions / Austritte und Aufnahmen

Le président n'a reçu aucune démission de club à ce jour. Il présente la société de Leuk Susten.

Der Präsident hat bis zum heutigen Tag keine Klubaustritte erhalten. Er stellt den Verein von Leuk Susten vor.

21. Distinction et honneurs aux médaillés suisses / Auszeichnungen und Ehren der Schweizer Medaillenträger

Daniel Bittel/Maël Bohren/Laurent Carron/David Erard/Catherine Fournier/Thomas Gmur/Hamid Hoxa/Lore Hoffmann/Alexandre Jodido/Maureen Jordan/Emmanuel Lattion/Florence Péguiron/Pierre-André Ramuz/Michaël Ravedonni/Médina Samantha/Natacha Savioz/Anne Catherine Vouilloz/ TEAM UBS KIDS CUP FILLE ES Ayent/TEAM KIDS CUP GARS DU CA SION/TEAM KIDS CUP MIXTE DU CA SIERRE ET TEAM ET TEAM MONTAGNE DU CAB MARTIGNY

22. Nomination et aux récompenses / Nominierung und Auszeichnungen

PMV félicite et récompense les jeunes athlètes méritants:

PMV gratuliert den jungen verdienstvollen Athleten:

NOMS PRENOMS	CLUBS
ANDENMATTEN SONIA	LV VISP
AZEVEDO JENNIFER	CA SION
BERCLAZ MANON	CA SION
BONVIN JULIEN	CA SIERRE
CALOZ JOEL	CA SIERRE

KACZMAREK CHRISTOPHE	CABV Martigny
MICHEL CHRISTOPHE	CA SION
NAFEN ZELIA	LFT OBERWALLIS
NANCHEN LUCAS	CA SIERRE DSG
NORMAND MATHIEU	CA VETROZ
PAPILLOUD NATHAN	CA SION
PELLAZ LORIS	CA SION
REY ADRIEN	CA VETROZ
RITZ JASMINE	LFT OBERWALLIS
RITZ JODOK	LFT OBERWALLIS
RUSURSURKA MOISE	CA SION
SALAMIN NOEMIE	CA SION
VAN HOEYMISSEN LOIC	CA SION
VUISTINER KEVIN	CA VETROZ

Sont nommés membre d'honneur pour l'immense travail effectué dans le monde de l'athlétisme:
[Wurden als Ehrenmitglied ernannt als Dank für die in der Welt der Leichtathletik geleisteten Arbeit:](#)
 Madame Yvette Bonvin / Madame Arlette Délay / Monsieur Kurt Kuonen

23. Divers / Verschiedenes

Monsieur Grégoire Jirillo prend la parole et remercie la FVA pour son très grand engagement dynamique. Il encourage les clubs à inscrire les moniteurs à J+S. Plus d'activités égal plus d'argent pour l'athlétisme. C'est très important pour J+S que la FVA soit active et dynamique et que les jeunes fassent du sport. Utilisez l'argent pour la formation. Monsieur Jirillo fait une présentation poussée du Fonds du sport, de ses règlements, de ces directives, de ces moyens et de sa philosophie. Vive l'activité physique et ceux qui permettent cette pratique.

[Herr Grégoire Jirillo übernimmt das Wort und dankt dem WLV für sein sehr grosses und dynamisches Engagement. Er ermuntert die Clubs die Tutoren bei J+S einzuschreiben. Mehr Aktivitäten bedeuten mehr Geld für den Athletiksport. Für J+S ist es sehr wichtig, dass der WLV aktiv und dynamisch ist, und dass die Jugendlichen Sport treiben. Investiert das Geld in die Ausbildung. In einer ausführlichen Präsentation erklärt Herr Jirillo den Sportfonds, seine Reglemente, Richtlinien, seine Mittel und die Philosophie. Es lebe die körperliche Aktivität und jene, die diese ermöglichen.](#)

PM Venetz passe ensuite la parole aux personnes présentes. [PMV übergibt anschliessend das Wort an die Anwesenden.](#)
 Intervention de Jean Bonvin. [Intervention von Jean Bonvin.](#)

24. Clôture de l'assemblée et agape / Schluss der Versammlung und Imbiss

Cette assemblée se termine à 22h00. Pierre-Michel remercie tous les participants et les convie à une agape offerte conjointement par la Commune de Monthey et la FVA afin de poursuivre la soirée avec les discussions et le partage d'amitié de la famille de l'athlétisme.

[Die Versammlung wird um 22:00 Uhr geschlossen. Pierre-Michel dankt allen Teilnehmern und lädt sie zu einem von der Gemeinde Monthey und dem WLV offerierten Imbiss ein sowie zu einem Abend mit Gesprächen und freundschaftlichem Austausch in der Leichtathletikfamilie.](#)

Le Président :
 Pierre-Michel Venetz

La secrétaire :
 Céline Putallaz-Navez

**Prochaine AG : vendredi 26 mars 2016 à Vétroz
 CA VETROZ
 Nächste Generalversammlung : 26. März 2017 in Vétroz
 CA VETROZ**

Vétroz, le 20 mars 2015